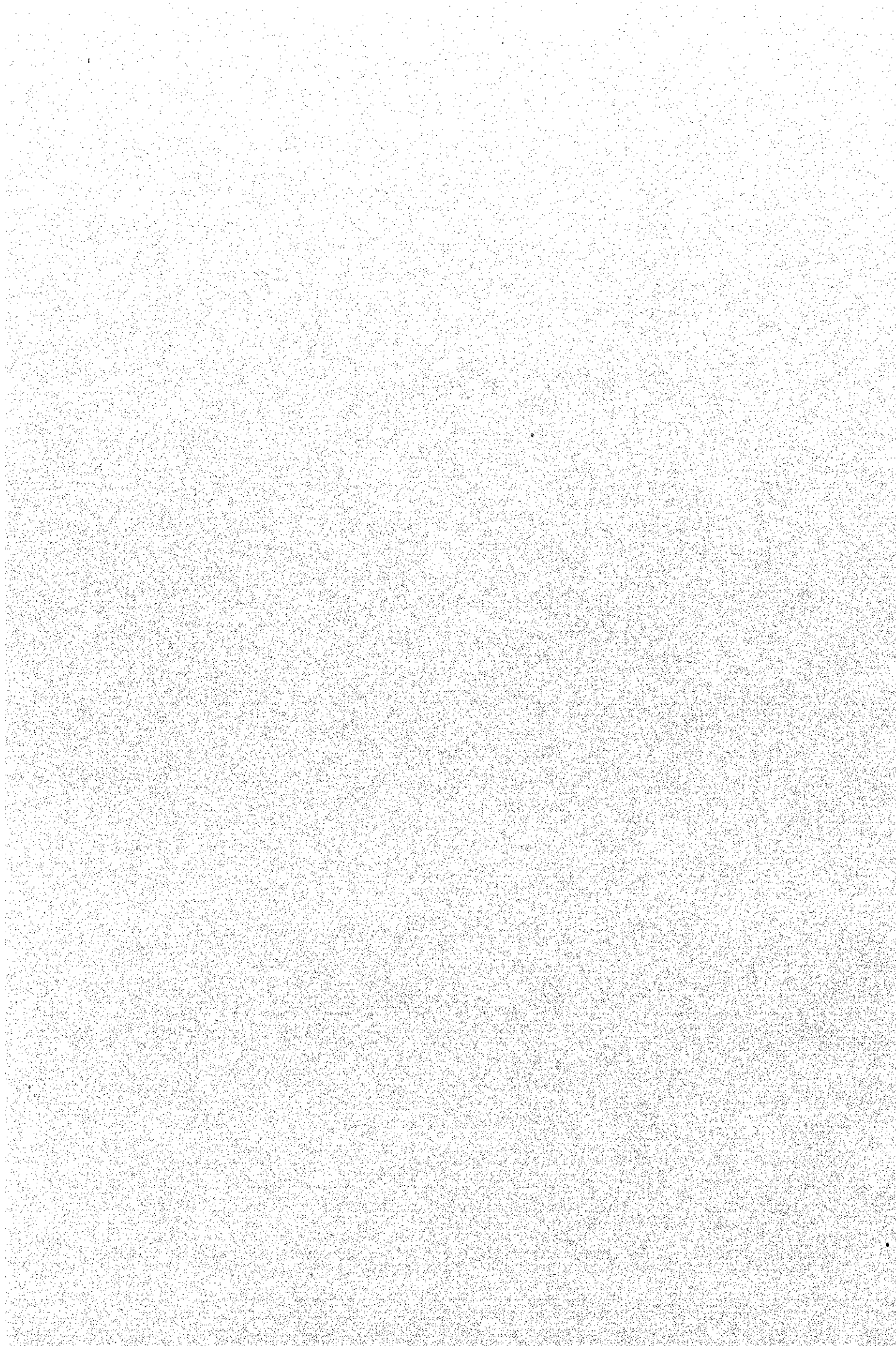


第 3 部 参考資料



ウズベキスタン国タシケント市緊急医療システム改善計画予備調査

A： 団員構成 団長 岩間 敏之 JICA無償資金協力部業務第二課 課長代理（第1部執筆者）
 医療体制 高草 啓史 (株)第一医療施設コンサルタンツ（第2部執筆者）
 機材計画 津田 淳子 (株)第一医療施設コンサルタンツ（第2部執筆者）
 通訳 黒住 悦子 (財)日本国際協力センター

B： 調査日程表

日程	作業項目	団長	医療体制	機材計画	通訳
第1日 3月4日 (土)	* 成田発(14:30/LH715)→フランクフルト着(18:30/LH715) (フランクフルト泊)		○	○	○
第2日 3月5日 (日)	* フランクフルト発(13:40/LH622)→タシケント着(23:50/LH622) (タシケント泊)		○	○	○
第3日 3月6日 (月)	* JICA事務所打合せ * 日本大使館 表敬 * 保健省 表敬、協議 (タシケント泊)		○ ○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○
第4日 3月7日 (火)	* 共和国救急医療科学センター 表敬、視察、質問表提示 (タシケント泊)		○	○	○
第5日 3月8日 (水)	* タシケント市救急ステーション 協議、情報収集 (タシケント泊)		○	○	○
第6日 3月9日 (木)	* 共和国救急医療科学センター 協議、情報収集 (タシケント泊)		○	○	○
第7日 3月10日 (金)	* 共和国救急医療科学センター 協議、情報収集 (タシケント泊)		○	○	○
第8日 3月11日 (土)	* 共和国救急医療科学センター 協議、情報収集 (タシケント泊)		○	○	○
第9日 3月12日 (日)	* 共和国救急医療科学センター 協議、情報収集 (タシケント泊)		○	○	○
第10日 3月13日 (月)	* 共和国救急医療科学センター 協議、情報収集 * 小児科学研究所病院 視察 * 団長到着	○	○ ○	○ ○	○ ○
第11日 3月14日 (火)	* JICA事務所 打合せ * 日本大使館 表敬 * 保健省 表敬、協議 (タシケント泊)	○	○ ○	○ ○	○ ○
第12日 3月15日 (水)	* 保健省 協議、情報収集 * 共和国救急医療科学センター 協議、情報収集 * ミニッツ協議 (タシケント泊)	○	○ ○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○
第13日 3月16日 (木)	* ミニッツ協議 (タシケント泊)	○	○	○	○

日程		作業項目	団長	医療体制	機材計画	通訳
第14日	3月17日 (金)	* 保健省 ミニッツ署名 * JICA事務所、日本大使館 報告 (タシント泊)	○ ○	○ ○	○ ○	○ ○
第15日	3月18日 (土)	* タシント→サマルカト * シンガポール州救急病院(改修工事中)、サマルカト州救急病院 視察、協議 (サマルカト泊)	○ ○	○ ○	○ ○	○ ○
第16日	3月19日 (日)	* サマルカト→タシント * 団内打合せ * 団長出発 (タシント泊)	○ ○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○
第17日	3月20日 (月)	* 共和国救急医療科学センター 追加資料収集 * メディテクニカ 訪問 (タシント泊)		○ ○	○ ○	○ ○
第18日	3月21日 (火)	* タシント発(04:25/LH625)→フランクフルト着(07:00/LH625) フランクフルト発(13:30/LH710) (機内泊)		○	○	○
第19日	3月22日 (水)	* 成田着(08:30/LH710)		○	○	○

C: 相手国関係者リスト

保健省	: Nazirov Feruz Gafurovch	保健大臣
	Sydikov J. Abdunamon	対外協力調整局長
	Alijon Dadajanov	対外協力調整副局長
救急医療科学センター	: Arieв Muhammad	所長
	Abdukhakim Khadjibaev M.	第一副所長
小児科学研究所病院	: Aripov Abdumalik N.	生化学研究室長
日本国大使館	: 高橋 参事官	
	吉尾 二等書記官	
	森川 理事官	
JICA事務所	: 新納 所長	
	田辺 所員	
	上田 協力隊調整員	

MINUTES OF DISCUSSIONS
PREPARATORY STUDY ON THE PROJECT FOR
UPGRADING THE EMERGENCY MEDICAL SYSTEM
IN TASHKENT CITY, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

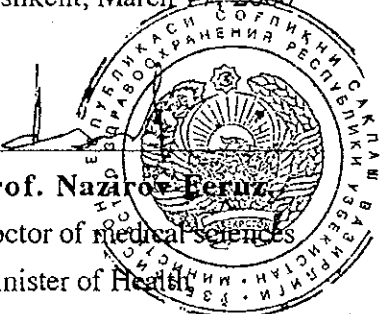
In response to the request from the Government of the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as "Uzbekistan"), the Government of Japan decided to conduct a Preparatory Study on the Project for Upgrading the Emergency Medical System in Tashkent City (hereinafter referred to as the "Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (JICA).

JICA sent the Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Study Team"), headed by Mr. Toshiyuki Iwama, Deputy Director, Second Project Management Division, Grant Aid Management Department, JICA to Uzbekistan from March 5 to 21, 2000.

The Study Team had a series of discussions with the Uzbekistani officials concerned and conducted a field survey.

As a result of discussions and the field survey, the Team has confirmed to convey the request to be considered by the Government of Japan.

Tashkent, March 17, 2000


Prof. Naziror Feruz
Doctor of medical sciences
Minister of Health
Republic of Uzbekistan



Mr. Iwama Toshiyuki
Deputy Director
Grant Aid Management Department
Leader of Preparatory Study Team
JICA

ATTACHMENT

1. Objective

The objective of this Project is to improve the emergency medical service in line with the health care reform of Uzbekistan through provision of necessary medical equipment. The people in whole Uzbekistan but especially those living in and around the Capital of Tashkent will benefit from this Project.

2. Project Site

The Project site is the State Scientific Center of Emergency Medical Service (SCEMS) in Tashkent.

3. Responsible and Executing Agencies

Responsible Agency: Ministry of Health

Executing Agency: SCEMS

4. Requested Items by the Government of Uzbekistan

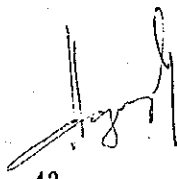
After discussions with the Study Team, the items described in Annex 1 were confirmed as the request from the Government of Uzbekistan. The detailed project components will be finalized by the Basic Design Study Team, which is sent after an approval by the Government of Japan.

5. Japan's Grant Aid System

The Government of Uzbekistan is familiar with the system of Japan's Grant Aid through implementation of other medical projects in the past. Nonetheless a brief explanation of the procedure of the Grant Aid was given by the Study Team. The explanation of the Japan's Grant Aid system and the necessary measures to be taken by Uzbekistan is attached as Annex 2 and 3 for reference.

6. Further Schedule

- (1) The consultant members of the Study Team will proceed to further studies in Uzbekistan through March 21, 2000.
- (2) The Study Team will analyze the received documents in Japan. Comments and request for further explanation may be sent to Uzbekistan through the resident JICA Office in Tashkent during this exercise. After the detailed analysis of this Project the Study Team will explain its findings and conclusion to the Government of Japan (GOJ). GOJ will then decide whether or not to send a Basic Design Study Team to appraise the Project.



7. Others

(1) The Project is a comprehensive overhaul of the current dilapidated emergency medical service of the country. It covers the whole territory of Uzbekistan with the SSCEMS being the center of the system. The Project is financed by the funds of the central and local governments, and donor funding. The SSCEMS will use the buildings of the former No.1 Hospital in Tashkent. Re-construction of a new Surgery Department building and Burns and Toxicology Department building is underway followed by the renovation of other existing buildings and construction of a new Entrance building. The facilities of the Regional Branches are also being prepared. The Ministry of Health expects the SSCEMS be functional by November 2000.

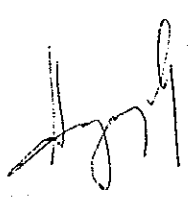
(2) In order to revise the equipment list attached as Annex 1, following aspects are applied:

- a) The majority of the equipment is renewal of the existing ones. Hence, there has been no further cuts in terms of equipment. However, equipment requiring high level of medical knowledge or high running and maintenance cost may be subject to deletion during the Basic Design.
- b) Number of equipment has been reduced whenever more efficient use could be realized by centralization.
- c) Equipment used for treatment only common to CIS countries and not generally applied in the rest of world has been deleted.

(3) Although the Ministry of Health developed a concrete concept of the new emergency medical service in Uzbekistan and undertook engineering design of the SSCEMS and the Regional Branches, the detailed management of this system is yet to be worked out. There is also a need to implement other components of the medical care reform. From the positive outcome of the Japan's Grant Aid projects in the past, the Ministry of Health hopes that Japan continues to be the key donor in the medical sector. Therefore, in connection to this Project the Study Team will investigate the possibility of dispatching Japanese experts and will inform the JICA resident office on its result.

(4) As mentioned under paragraph (1) the facilities of SSCEMS need to be either constructed or renovated before the installation of equipment. From the experience elsewhere in the world it is not advisable to appraise the Project before the completion of the building works. The Team asks the Ministry of Health to send a monthly progress report on the construction works to JICA Tokyo through its resident office. The appropriate timing of the Basic Design will be decided on this information. A suggested reporting format will be sent to the Ministry of Health along with the comments on the collected documents.

9.



	No.	Name of Equipment	Q-ty
O		Surgery Department	
OA		Operation Department of Thoracovascular Surgery	
	1	Operating table	2
	2	Shadowless operating lamp	2
	3	Operating lamp mobile type	2
	4	Anesthesia apparatus	2
	5	X-ray unit C-arm	1
	6	Electrosurgical unit	2
	7	Patient monitor for operation room	1
	8	Patient monitor with thermodilution for operation room	1
	9	Defibrillator	2
	10	Surgical instruments for thoracic operations	2
	11	Surgical instruments for vascular surgery	2
	12	Surgical instruments for microsurgery	2
	13	Microscope for operation	1
	14	Electric suction unit for operation	2
	15	Electric suction unit for wards	2
	16	Microscope	2
	17	Refrigerator for pharmacy	1
	18	Refrigerator for blood	1
	19	Steam sterilizer	1
	20	Autoclave table top	1
	21	Intubation kit	4
	22	Infusion pump	4
	23	Syringe pump	4
	24	Ultrasound scanner mobile type	1
	25	Thoracoscope for operation with video monitor and light	1
	26	Pulse oximeter	1
	27	Heart lung machine	1
OB		Operation Department of Abdominal Surgery	
	1	Operating table	2
	2	Shadowless operating lamp	2
	3	Anesthesia apparatus	2
	4	Electrosurgical unit	2
	5	Patient monitor for operation	2
	6	Electric suction unit for operation	2
	7	Electric suction unit for wards	2
	8	Intubation kit	4
	9	Infusion pump	3
	10	Syringe pump	3
	11	Operating lamp mobile type	2
	12	Surgical instruments for abdominal operation	2
	13	Surgical instruments for operation on esophagus	1
	14	Steam sterilizer	1
	15	Autoclave table top	1
	16	Refrigerator for blood	1
	17	Refrigerator for pharmacy	1
	18	X-ray unit C-arm	1
	19	Laparoscope for operation with video monitor	1
	20	Fibergastroscope	1
	21	Water electric distilling unit	2
	22	Binocular head microscope (loupe)	2

	No.	Name of Equipment	Q-ty
OC		Operation Department of Traumatic Surgery	
	1	Operating table	2
	2	Shadowless operating lamp	2
	3	Electrosurgical unit	2
	4	Patient monitor for operation	2
	5	Electric suction unit for operation	2
	6	Electric suction unit for wards	2
	7	Intubation kit	2
	8	Infusion pump	2
	9	Syringe pump	2
	10	Defibrillator	1
	11	Operation lamp mobile type	2
	12	Surgical instruments for traumatological operations	2
	13	Steam sterilizer	1
	14	Autoclave table top	1
	15	Refrigerator for blood	1
	16	Refrigerator for pharmacy	1
	17	Ostesynthesis apparatus	2
	18	Electric drill and set of saws for bones treatment	2
	19	Wire-rod apparatus for extrafocal osteosynthesis	2
IA		Intensive Therapy Department	
	1	Cardiomonitor	10
	2	ECG, 3-ch	3
	3	ECG, 6-ch	1
	4	Defibrillator	1
	5	Electric suction unit for operation	6
	6	Ultrasound scanner with color doppler	1
	7	Ventilator for adult w/compressor	2
	8	Intubation kit	2
	9	Catheterization kit of great vessels	6
	10	X-ray unit Mobile type	2
	11	Syringe pump	5
	12	Infusion pump	5
	13	Pulse oximeter	3
	14	Electrocardiostimulator	2
	15	Plethysmograph	1
	16	Sphygmomanometer automatic	10
	17	Examination lamp mobile type	2
	18	ICU bed	20
OD		Operation Department of Hepatoportal Surgery for adults	
	1	Operating table	2
	2	Shadowless operating lamp	2
	3	Anesthesia apparatus	2
	4	Electrosurgical unit	2
	5	Patient monitor for operation	2
	6	Electric suction unit for operation	2
	7	Electric suction unit for wards	2
	8	Infusion pump	2
	9	Syringe pump	2
	10	Operative lamp mobile type	1
	11	Ultrasound scan mobile	1
	12	Surgical instruments for hepatobiliary operations	1
	13	Suction unit for active veins active aspiration	1

	No.	Name of Equipment	Q-ty
	14	Ventilator for adult w/compressor	2
	15	Steam Sterilizer	2
	16	Refrigerator for blood	1
	17	Refrigerator for pharmacy	1
	18	Choledochoscope	1
	19	Portable ultrasound apparatus	1
	20	Fiberduodenoscope	1
	21	Surgical laparoscope with video printing device, with abdominal accessories	1
	22	Pulse oximeter	2
	23	Dry heat cabinet for instruments sterilization	3
	24	Ultraviolet lamp (floor and ceiling types)	3
	25	Set of instruments for laparoscopic operations	1
IB		Intensive Therapy Department for adults and children	
	1	ICU bed	56
	2	Examination lamp mobile type	3
	3	IV stand	50
	4	Patient monitor for bedside	46
	5	Intensive patient monitoring system for 6 patients	1
	6	Ventilator for adult with compressor	20
	7	Ventilator for infant with compressor	2
	8	Resuscitation bag	20
	9	Intubation kit	8
	10	Electric suction unit for wards	22
	11	Electric Suction unit for continues low negative pressure	7
	12	Infusion pump	36
	13	Syringe pump	36
	14	Defibrillator	2
	15	Hemodialysis apparatus	4
	16	Ultrasound nebulizer	7
	17	Pulse oximeter	5
	18	Refrigerator for pharmacy	4
	19	ECG 3ch	5
	20	X-ray unit mobile type	2
	21	Water purifier for dialysis	1
	22	Bed for burned patients	3
T		Toxicology and Burns Department	
	1	Operating table	2
	2	Shadowless operating lamp	2
	3	Anesthesia apparatus	2
	4	Electrosurgical unit	2
	5	Patient monitor for operation	2
	6	Electric suction unit for operation	2
	7	Electric suction unit for wards	2
	8	Intubation kit	4
	9	Infusion pump	3
	10	Syringe pump	3
	11	Defibrillator	1
	12	Operating lamp mobile type	2
	13	Refrigerator for blood	2
	14	Refrigerator for pharmacy	2
	15	X-ray unit mobile type	1
	16	ICU bed	4
	17	Patient monitor for bedside	4

	No.	Name of Equipment	Q-ty
	18	Ventilator for adult with compressor	2
	19	Intubation kit	2
	20	Electric suction unit for wards	2
	21	Infusion pump	4
	22	Syringe pump	4
	23	Treatment table	2
	24	Instrument cart	4
	25	Bed for burned patients	3
L		Laboratory Department	
LA		Clinical Laboratory	
	1	Hematocrit centrifuge	3
	2	Ultracentrifuge	1
	3	Biological immersion microscope	7
	4	Luminescent microscope	1
	5	Polarimeter	3
	6	Photoelectric hemoglobin meter	5
	7	Photoelectrocolorimeter	5
	8	Dry air thermostat	2
	9	Water electric distilling unit	2
	10	Electronic weighing scale	4
	11	Magnet mixer	2
	12	Automatic urine strip analyzer with consumption materials for 1 year	1
	13	Automatic blood cell counter	1
	14	Torsion scale	3
	15	Refractometer	2
LB		Biochemical Laboratory	
	1	Laboratory 4-speed centrifuge	2
	2	Automatic biochemical analyzer	1
	3	Spectrophotometer	1
	4	Liquid chromatograph	1
	5	Blood electrolyte analyzer	1
	6	Blood gas analyzer	1
	7	Osmometer	1
	8	Agregometer	1
	9	Coagulometer	1
	10	Sugar express-test	1
	11	Automatic microbiological analyzer	1
	12	Water electric distilling unit	2
	13	Set of laboratory plates for biochemical laboratory	2
	14	Biochemical hormone analyzer	1
	15	Refractometer	2
	16	Immunofermental analyzer	1
M		Pharmacy Department	
	1	Water electric distilling unit	2
	2	Autoclave	3
	3	Electric suction unit for pharmacy	2
	4	Caps rolling device semi-automatic	1
	5	Refractometer	2
	6	Air cleaning unit for reduction of air microbe dissemination	1
S		Central Sterilization Department	
	1	Autoclave large volume	3
	2	Autoclave small volume	3
	3	Ultrasonic washer	1

	No.	Name of Equipment	Q-ty
	4	Steam sterilizer	2
	5	Water electric distilling unit	3
P		Pediatric Department	
PA		Operation Department of Pediatric Surgery	
	1	Operating table	4
	2	Shadowless operating lamps	4
	3	Operating lamp mobile type	4
	4	X-ray unit C-arm	1
	5	Electrosurgical Unit	4
	6	Patient monitor for operation room	4
	7	Defibrillator	2
	8	Surgical instruments for abdominal surgery	2
	9	Surgical instruments for thoracic surgery	2
	10	Electric suction unit for operation	4
	11	Electric suction unit for wards	4
	12	Binocular head microscope (loupe)	1
	13	Refrigerator for pharmacy	2
	14	Refrigerator for blood	2
	15	Steam sterilizer	4
	16	Autoclave table top	4
	17	Intubation kit	4
	18	Infusion pump	4
	19	Syringe pump	4
	20	Ultrasound scanner mobile type	1
	21	Thoracoscope for operation with video monitor and light	1
	22	Laparoscope for operation with video monitor	1
	23	Surgical instruments for vascular surgery, for children	1
	24	Microscope for operation	1
	25	Plasma knife	1
	26	Pulse oximeter	3
	27	Surgical instruments for neuralgic surgery	1
	28	Surgical instruments for traumatologic surgery	1
	29	Surgical instruments for nephrologic surgery	1
	30	Cystourethroscope for surgery	1
	31	Anesthesia apparatus	4
PB		Operation Department of Pediatric Traumatic Surgery	
	1	Operating table	2
	2	Shadowless operating lamp	2
	3	Electrosurgical unit	2
	4	Patient monitor for operation	2
	5	Electric suction unit for operation	2
	6	Electric suction unit for wards	2
	7	Intubation kit	2
	8	Infusion pump	2
	9	Anesthesia apparatus	2
	10	Syringe pump	2
	11	Operating lamp mobile type	2
	12	Surgical instruments for traumatology Operations	2
	13	Steam sterilizer	1
	14	Autoclave tabletop	1
	15	Refrigerator for blood	1
	16	X-ray unit C-arm	1
	17	Surgical instruments for intra-and extramodular osteosynthesis system	1

	No.	Name of Equipment	Q-ty
	18	Electric drill and set of saws for bones treatment	2
	19	Wire-rod apparatuses for extrafocal osteosynthesis	2
F		Functional Diagnosis Department and Roentgenology Department	
	1	Ultrasound scanner with color doppler	2
	2	Ultrasound scanner mobile type	3
	3	ECG, 6-ch.	3
	4	ECG, 3-ch.	3
	5	Fibergastroduodenoscope, incl. side optics	1
	6	Cystourethroscope	1
	7	Light guide for endoscope	5
	8	Electroencephalograph	1
	9	Encephalograph portable	2
	10	Computer rheograph	1
	11	Angiograph system	1
	12	X-ray with TV unit	3
	13	Bed for burned patients	3
	14	Gastroduodenoscope for children	1
	15	Bronchoscope for adult	2
	16	Bronchoscope for children	1
	17	Bronchoscope surgical for adults	1
	18	Bronchoscope surgical for children	1
	19	Urethroscope for children	1
	20	Spirometer	1
	21	Video recording device for endoscope	1
	22	Laparoscope diagnostic for adults	1
	23	Laparoscope diagnostic for children	1
	24	Colonofiberscope for adults	1
	25	Colonofiberscope for children	1
	26	X-ray film developer	4
	27	Veloergometer	1
R		Other Department	
	1	Ultraviolet high frequency therapy apparatus	6
	2	Low frequency electromagnetic therapy apparatus	2
	3	Microwave therapy apparatus	2
	4	Frequency therapy apparatus	2
	5	Multifunctional lectrostimulator	2
	6	Ultrasound nebulizer	6
	7	Massage table	10
E		Emergency Medical Service Department	
	1	Stretcher	20
	2	Wheel chair	5
	3	Surgical instruments for ambulatory out-patient operations	5
	4	Complete set for ophtalmologist's room	1
	5	Complete set of equipment for E.N.T. room	1
	6	Complete set of equipment for gynecologist's room	2
	7	Complete set of equipment for urologist's room	1
	8	Weighing scales for adults	10
	9	Baby scales	5
	10	Defibrillator	1
	11	Emergency cart	4
	12	Transport ventilator	2
	13	Intubation kit	1
	14	Electric suction unit for wards	2

	No.	Name of Equipment	Q-ty
	15	Cystoscope	1
	16	Nephroscope	1
	17	Urethroscope	1

Japan's Grant Aid Program

1. Japan's Grant Aid Procedures

- (1) The Japan's Grant Aid Program is executed by the following procedures.

Application (request made by a recipient country)

Study (Basic Design Study conducted by JICA)

Appraisal & Approval (appraisal by the Government of Japan and approval by the Cabinet of Japan)

Determination of Implementation (Exchange of Notes between both Governments)

Implementation (implementation of the Project)

- (2) Firstly, an application or a request for a Grant Aid project submitted by the recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Japan's Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Program, based on the Basic Design Study Report prepared by JICA and the results are then submitted to the cabinet for approval.

Fourth, the project approved by the cabinet becomes official with the Exchange of Notes signed by the Government of Japan and the recipient country.

Finally, for the implementation of the Project, JICA assists the recipient country in preparing contracts and so on.

2. Contents of the Study

- (1) Contents of the Study

The purpose of the Basic Design Study conducted by JICA on a requested project is to provide a basic document necessary for appraisal of the project by the Japanese Government. The contents of the Study are as follows:

- a) confirmation of the background, objectives, benefits of the project and

- also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for project implementation,
- b) evaluation of the appropriateness of the project for the Grant Aid Scheme from a technical, social and economical point of view,
 - c) confirmation of items agreed on by the both parties concerning a basic concept of the project,
 - d) preparation of a basic design of the project,
 - e) estimation of cost of the project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid Scheme.

Final project components are subject to approval by the Government of Japan and therefore may differ from an original request. Implementing the project, the Government of Japan requests the recipient country to take necessary measures involved which are itemized on Exchange of Notes.

(2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the study, JICA uses (a) registered consulting firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on the proposals submitted by the interested firms. The firm(s) selected carry(ies) out a Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA.

The consulting firm(s) used for the study is (are) recommended by JICA to a recipient country after Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency and also to avoid any undue delay in implementation should the selection process be repeated.

3. Japan's Grant Aid Scheme

(1) What is Grant Aid?

The Grant Aid Program provides a recipient country with non reimbursable funds to procure the equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials or such.

(2) Exchange of Notes (E/N)

Both Governments concerned extend Japan's Grant Aid in accordance with the Exchange of Notes in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid etc., are confirmed.

(3) "The period of the Grant Aid" means one Japanese fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedure such as Exchange of Notes, concluding a contract with (a) consulting firm(s) and (a) contractor(s) and a final payment to them must be completed.

(4) Under the Grant, in principle, products and services of origins of Japan or the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant may be used for the purchase of products or services of a third country.

However the prime contractors, namely, consulting, contractor and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

(5) Necessity of the "Verification"

The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. The Government of Japan shall verify those contracts. The "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese tax payers.

(6) Undertakings Required to the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

a) to secure land necessary for the sites of the project prior to the works in case the project is facilities construction,

b) to provide facilities for distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites,

c) to secure buildings prior to the installation work in case the project is providing equipment,

d) to ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid,

e) to exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts,

f) to accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.

(7) Proper Use

The recipient country is required to maintain and use the equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for the operation and maintenance as well as to bear all expenses other than those covered by the Grant Aid.

(8) Re-export

The products purchased under the Grant Aid shall not be re-exported from the recipient country.

(9) Banking Arrangement (B/A)

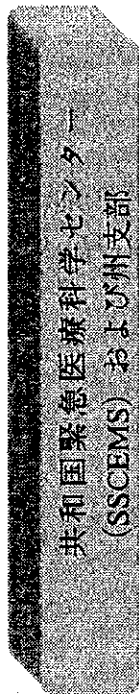
a) The Government of the recipient country or its designated authority shall open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan. The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.

b) The payments will be made when payment requests are presented by the bank to the Government of Japan under an Authorization to Pay issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

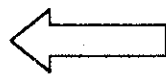
Major Undertakings to be Taken by Each Government

NO	Items	To be covered by the Grant Aid	To be covered by the Recipient side
1	To bear the following commissions to a bank of Japan for the banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
2	To ensure prompt unloading and customs clearance at the port of disembarkation in recipient country		
	1) Marine(Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	●	
	2) Tax exemption and custom clearance of the products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	●	
3	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work		●
4	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contract		●
5	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant Aid		●
6	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant Aid, necessary for the transportation and installation of the equipment		●

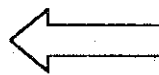
資料 A ウズベキスタン救急医療サービスシステム



State Scientific Center of Emergency Medical Service



Emergency Medical Service Dept.

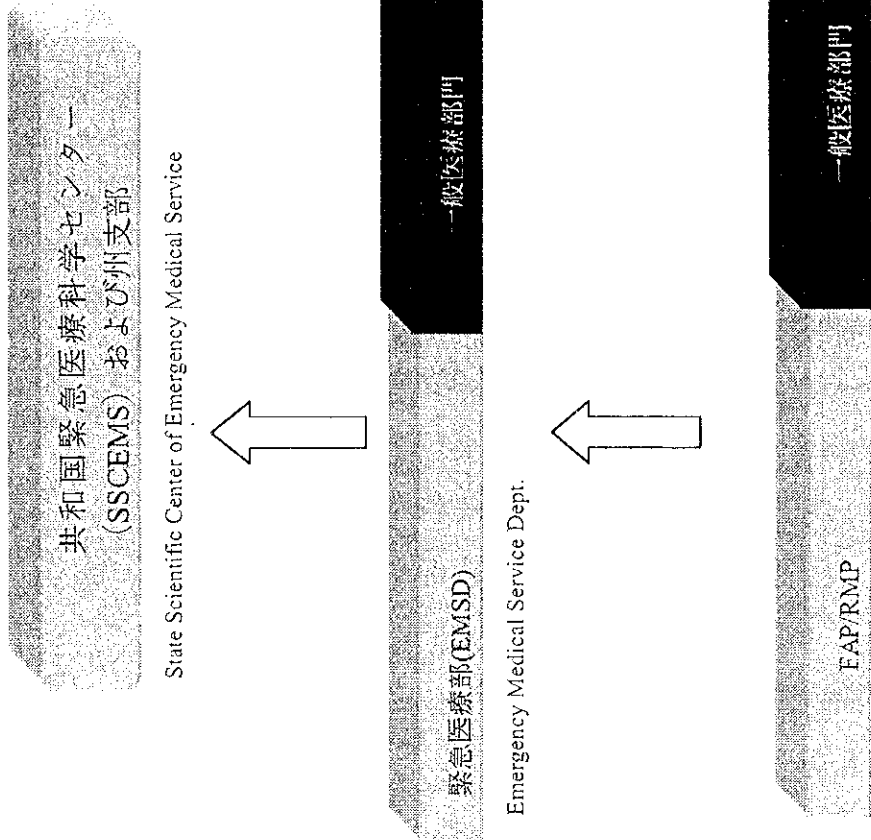


第三段階	共和国救急医療科学センターおよび州支部 (資料 5-A)	患者は直接外来に来るか、救急車で直接搬送されるか、あるいは救急車、ドクターズカーおよび衛生航空隊によりリフトアップされる。救急外来で緊急治療され、必要に応じて、外科処置および内科処置が行なわれる。 現在、航空輸送手段は SSCEMS に所属していない。非常事態省がヘリコプターを所有している。
------	------------------------------	---

第二段階	地区または市中央病院 (CRH/CCH) にある救急部 (ESMD)	FAP/RMP から、救急車により、CRH/CCH の受付にてトリアージされた後、一般外科、内科および小児科の医師により緊急医療サービスを受け、4~5 日で一般病棟で治療を受ける。より高度の治療が必要な場合は、衛生航空部により (いわゆるドクターズカー)、州支部に搬送される。
------	------------------------------------	--

第一段階	RMP/FAP	RMP は医師のいる村診療所や町のポリクリニックを意味する。FAP は準医師や助産婦および看護婦のいる医療サービス拠点。
------	---------	--

資料 A ウズベキスタン救急医療サービスシステム



第三段階	共和国救急医療科学センターおよび州支部 (資料 5-A)	患者は直接外来に来るか、救急車で直接搬送されるか、あるいは救急車、ドクターズカーおよび衛生航空隊によりリフトアップされる。救急外来で緊急治療され、必要に応じて、外科処置および内科処置が行なわれる。 現在、航空輸送手段は SSCEMS に所属していない。非常事態省がヘリコプターを所有している。
------	------------------------------	---

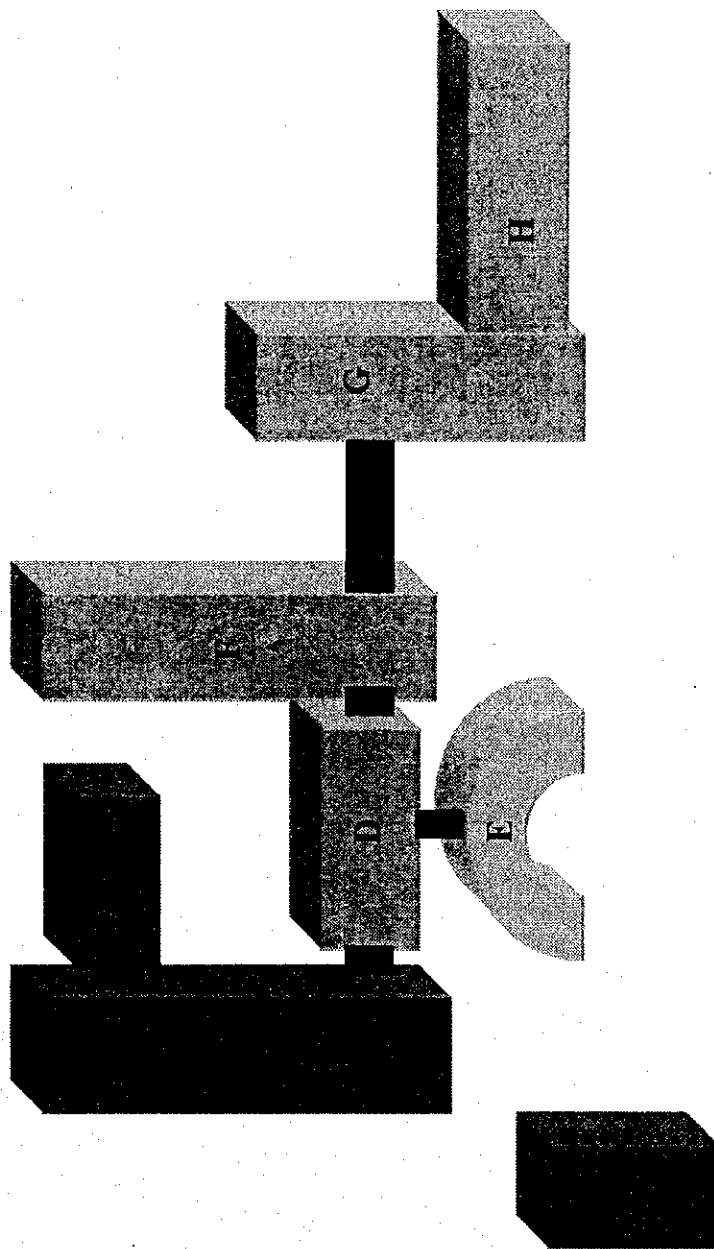
第二段階	地区または市中央病院 (CRH/CCH) にある救急部 (ESMD)	FAP/RMP から、救急車により、CRH/CCH の受付にてトレージされた後、一般外科、内科および小児科の医師により緊急医療サービスを受け、4-5 日で一般病棟で治療を受ける。より高度の治療が必要な場合は、衛生航空隊により (いわゆるドクターズカー)、州支部に搬送される。
------	------------------------------------	---

第一段階	RMP/FAP	RMP は医師のいる村診療所や町のポリクリニックを意味する。FAP は準医師や助産婦および看護婦のいる医療サービス拠点
------	---------	---

資料 B 救急医療サービスシステムの概要

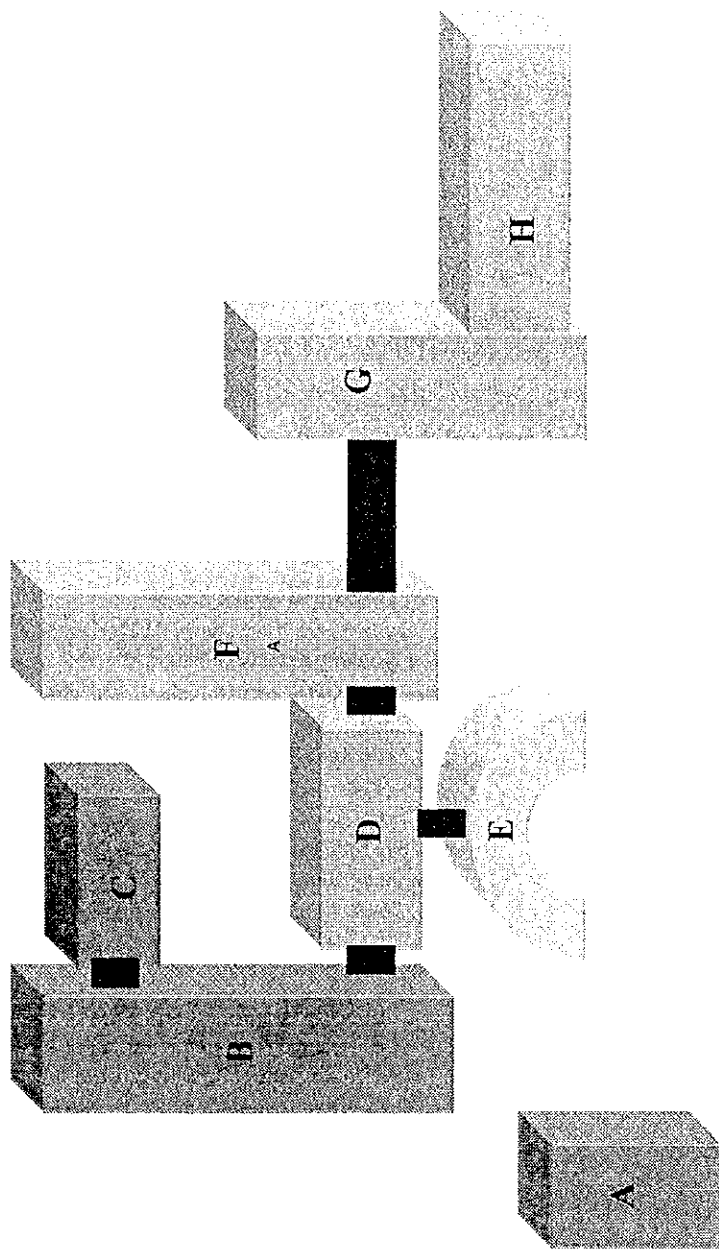
医療サービス 機関	設置基準	施設数	職種		医療従事者数		治療の範囲	手術数		患者数	
			医師	看護婦 検査技師	現在	将来		現在	将来	現在	将来
RMP	一地区に5~10箇所	981	医師 看護婦 検査技師	2 7 1	2 7 1	2 7 1	プライマリヘルスケア 簡単な救急処置と診断 例 骨折時の固定など	—	—	4,000	4,000
地区中央病院 の EMSD	各地区に1カ所	225	医師 看護婦 検査技師	50~80 200~400 50~70	50~80 200~400 50~70	50~80 200~400 50~70	簡単な機器による診断と処置 例 単純骨折のギプスなどの外科的処置	500~ 2,000	500~ 2,000	5,500	5,500
州救急専門 病院	各州都	12	医師 看護婦 検査技師	70~150 140~300 50~70	150~500人 300~600 40~80	70~150 140~300 50~70	高度な診断と医療処置 例 複雑骨折や開放骨折の整形 外科処置	2,000~ 3,000	5,000~ 8,000	4,000 6,000	~ 9,000 12,000
SCEMS	共和国に1カ所	1	医師 看護婦 検査技師	355 587 70	900 1800 180	355 587 70	より、専門的かつ高度な救急診療 例 脊椎損傷や頭部外傷の 治療	7,000~ 7,500	12,000~ 16,000	13,700 17,500	~ 25,000 32,000

資料 C SSCEMS の施設配置図



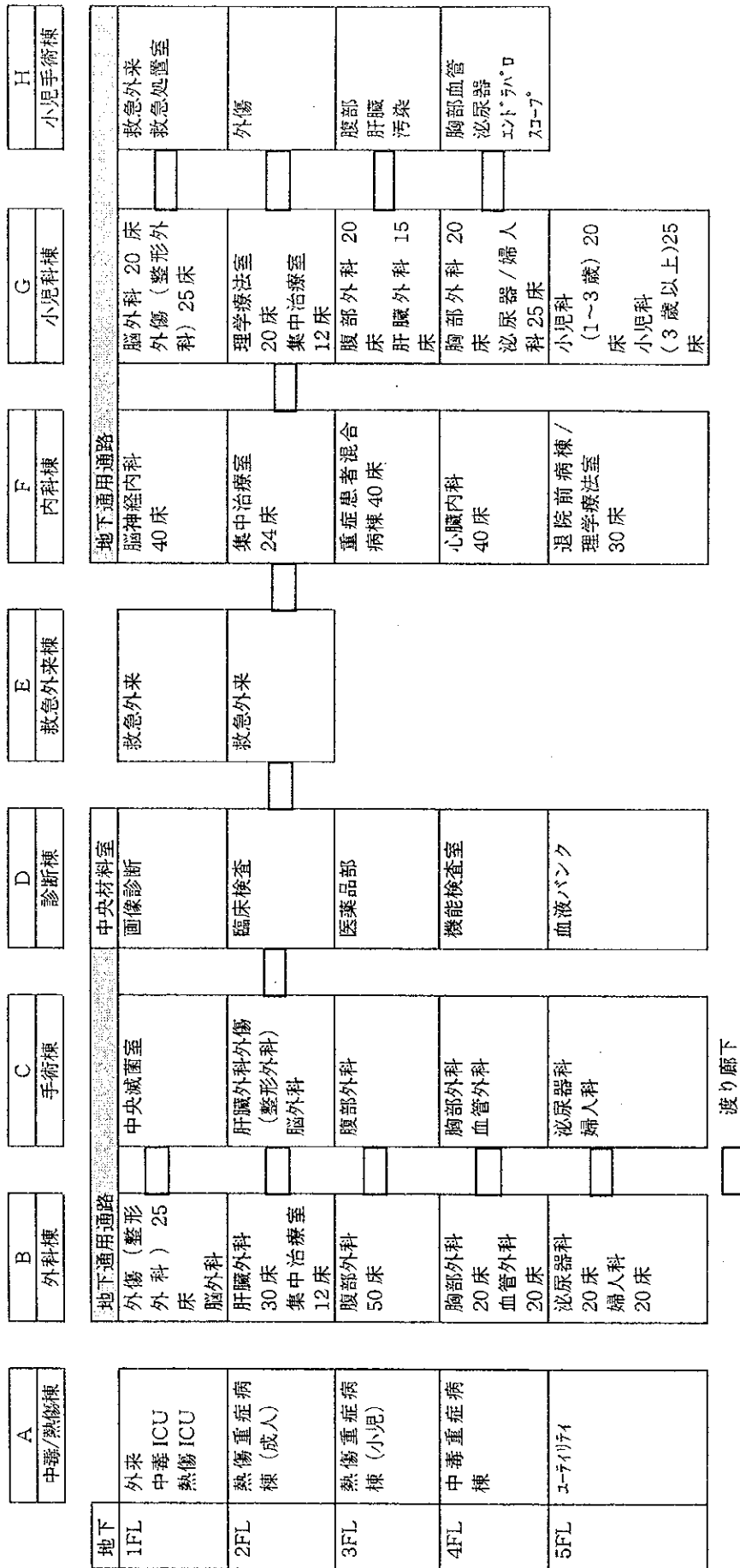
A	中毒・熱傷部門	改築中	E	救急外科部門棟	新築予定
B	外科部門棟	改築中	F	内科部門棟	改修(予定)
C	手術棟	改築中	G	小児科部門棟	改修(予定)
D	診断部門棟	改修(予定)	H	小児手術・管理部門棟	改修(予定)

資料 C SSCEMS の施設配置図

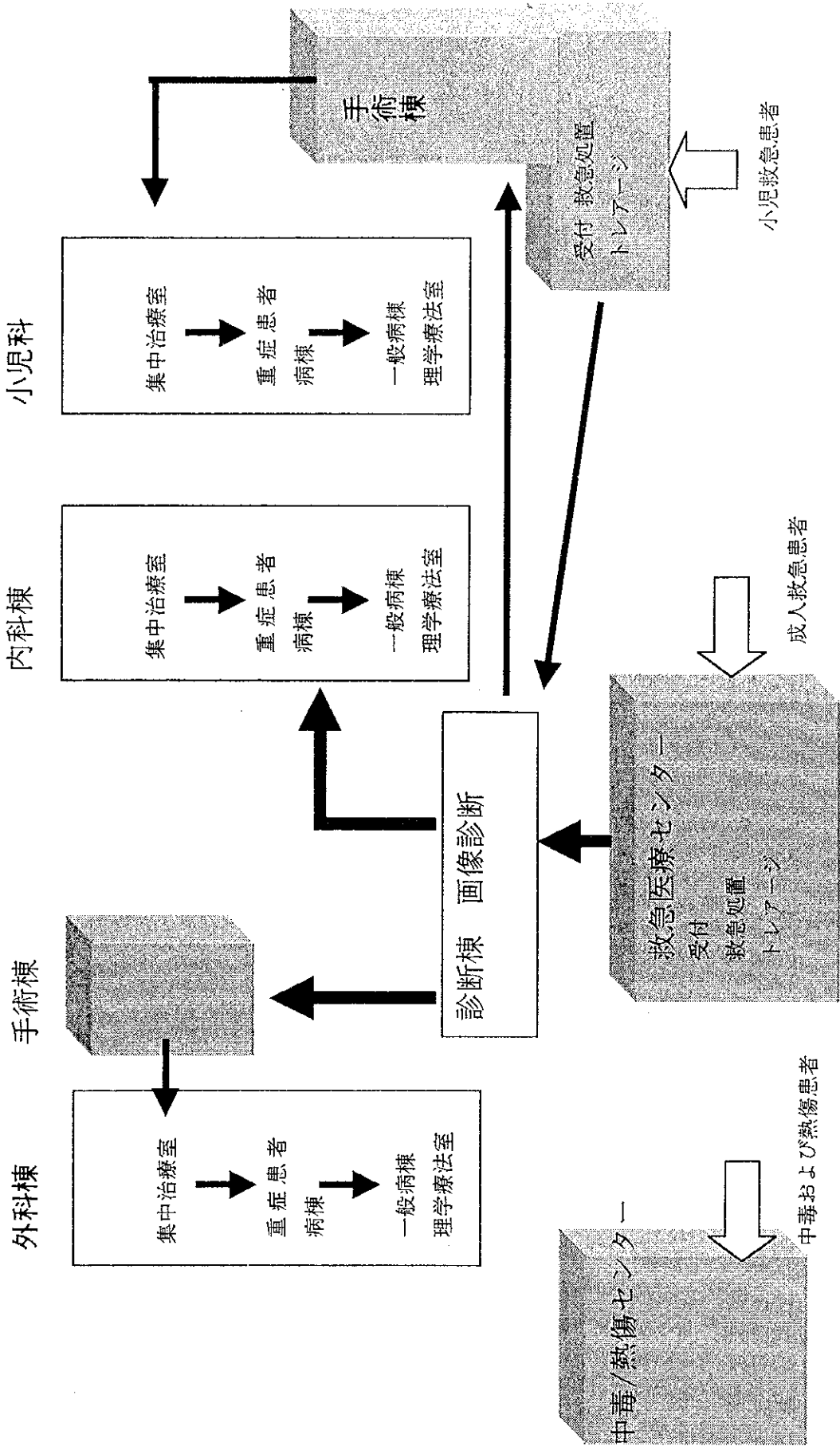


A	中毒・熱傷部門	改築中	E	救急外来部門棟	新築予定
B	外科部門棟	改築中	F	内科部門棟	改修(予定)
C	手術棟	改築中	G	小児科部門棟	改修(予定)
D	診断部門棟	改修(予定)	H	小児手術・管理部門棟	改修(予定)

資料D SSCEMS 医療施設配置図

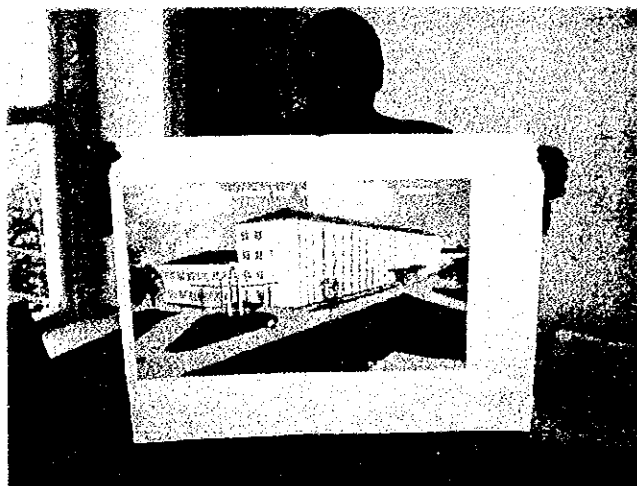


資料 E SSCEMS の患者の流れ



資料 F 支部病院の写真

ジザク州支部病院

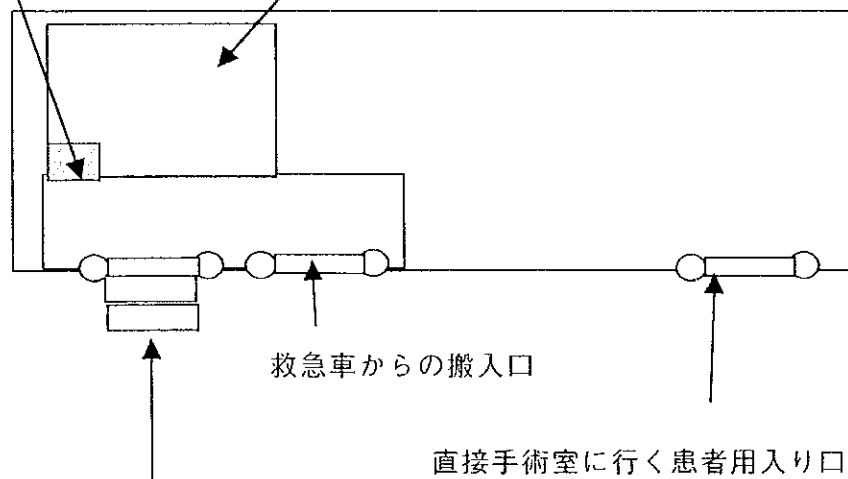


サマルカンド州支部病院

救急外来受け付け



救急治療室



患者が直接入る入り口
階段になっている

資料G 機材リスト (講事録 ANNEX 1の和訳)

番号	機材名	数量
O	外科部門	
OA	外科	
1	手術台	2
2	手術用無影灯	2
3	可動型手術灯	2
4	麻酔機	2
5	C-アーム型X線診断装置	1
6	電気メス	2
7	手術用患者監視装置	1
8	手術用患者監視装置	1
9	除細動器	2
10	胸部手術器具	2
11	血管手術器具	2
12	顕微鏡手術器具	2
13	手術顕微鏡	1
14	手術用吸引機	2
15	病棟用吸引機	2
16	顕微鏡	2
17	薬品保管用冷蔵庫	1
18	血液保管用冷蔵庫	1
19	蒸気滅菌器	1
20	卓上型滅菌器	1
21	気管挿管用セット	4
22	輸液ポンプ	4
23	シリンジ型輸液ポンプ	4
24	可動型超音波診断装置	1
25	手術用胸腔鏡、ビデオモニター付き	1
26	酸素飽和度計	1
27	人工心肺装置	1
OB	腹部外科手術部門	
1	手術台	2
2	手術用無影灯	2
3	麻酔機	2
4	電気メス	2
5	手術用患者監視装置	2
6	手術用吸引機	2
7	病棟用吸引機	2
8	挿管用キット	4
9	輸液ポンプ	3
10	シリンジ型輸液ポンプ	3
11	手術用無影灯、移動式	2
12	腹部手術器具	2
13	食道手術器具	1
14	蒸気滅菌器	1
15	卓上型滅菌器	1
16	血液保管用冷蔵庫	1
17	薬品保管用冷蔵庫	1
18	C-アーム型X線診断装置	1
19	手術用腹腔鏡、ビデオモニター付き	1
20	胃内視鏡	1
21	蒸留水製造装置	2

番号	機材名	数量
22	双眼顕微鏡 (ルーペ)	2
OC	外傷外科部門	
1	手術台	2
2	手術用無影灯	2
3	電気メス	2
4	手術用患者監視装置	2
5	手術用吸引機	2
6	病棟用吸引機	2
7	挿管キット	2
8	輸液ポンプ	2
9	シリンジ型輸液ポンプ	2
10	除細動器	1
11	手術用無影灯 (移動式)	2
12	外傷手術器具	2
13	蒸気滅菌器	1
14	卓上型滅菌器	1
15	血液保管用冷蔵庫	1
16	薬品保管用冷蔵庫	1
17	骨接合装置	2
18	骨用電気ドリル及び鋸切りセット	2
19	骨手術用ワイヤ	2
IA	集中治療室	
1	心臓監視装置	10
2	心電計、3チャンネル	3
3	心電計、6チャンネル	1
4	除細動器	1
5	手術用吸引機	6
6	超音波診断装置、カラードプラー付き	1
7	成人用人工呼吸器、コンプレッサー付き	2
8	気管挿管セット	2
9	カテーテルキット	6
10	X線診断装置、可動型	2
11	輸液ポンプ	5
12	シリンジ型輸液ポンプ	5
13	酸素飽和度計	3
14	除細動器	2
15	フレキシグラフ	1
16	自動血圧計	10
17	検査灯	2
18	ICUベット	20
OD	成人肝臓手術部門	
1	手術台	2
2	手術用無影灯	2
3	麻酔機	2
4	電気メス	2
5	手術用患者監視装置	2
6	手術用吸引機	2
7	病棟用吸引機	2
8	輸液ポンプ	2
9	シリンジ型輸液ポンプ	2
10	手術用無影灯 (移動式)	1
11	可動型超音波診断装置	1
12	肝臓手術器具	1
13	手術用吸引装置	1

番号	機材名	数量
14	成人用人工呼吸器	2
15	蒸気滅菌器	2
16	血液保管用冷蔵庫	1
17	薬品保管用冷蔵庫	1
18	胆管鏡	1
19	可動型超音波診断装置	1
20	十二指腸鏡	1
21	手術用腹腔鏡、録画装置付き	1
22	酸素飽和度計	2
23	手術器具殺菌用乾熱キャビネット	3
24	紫外線殺菌灯(床・天井用)	3
25	腹腔鏡手術器具セット	1
IB	成人・小児用集中治療室	
1	ICUベット	56
2	可動型検査灯	3
3	点滴架	50
4	患者監視装置、一人用	46
5	6人用患者監視装置	1
6	成人用人工呼吸器、コンプレッサー付き	20
7	幼児用人工呼吸器、コンプレッサー付き	2
8	産生ハット	20
9	気管挿管セット	8
10	病棟用吸引機	22
11	吸引機	7
12	輸液ポンプ	36
13	シリンジ型輸液ポンプ	36
14	除細動器	2
15	血液透析装置	4
16	超音波噴霧器	7
17	酸素飽和度計	5
18	薬品保管用冷蔵庫	4
19	ECG 3ch	5
20	X線診断装置、可動型	2
21	透析用純粋製造器	1
22	熱傷患者用ハット	3
T	中毒及び熱傷部門	
1	手術台	2
2	手術用无影灯	2
3	麻酔機	2
4	電気ス	2
5	手術用患者監視装置	2
6	手術用吸引器	2
7	病室用吸引器	2
8	気管挿管用セット	4
9	輸液ポンプ	3
10	シリンジ型輸液ポンプ	3
11	除細動器	1
12	手術灯、可動型	2
13	血液保管用冷蔵庫	2
14	薬品保管用冷蔵庫	2
15	X線診断装置、可動型	1
16	ICUベット	4
17	患者監視装置、一人用	4
18	成人用人工呼吸器、コンプレッサー付き	2

番号	機材名	数量
19	気管挿管用セット	2
20	病室用吸入器	2
21	輸液ポンプ	4
22	シリンジ型輸液ポンプ	4
23	処置台	2
24	機械台	4
25	熱傷患者用ベッド	3
L	検査部門	
LA	臨床検査部	
1	オートクリット遠心機	3
2	超高速遠心器	1
3	生物顕微鏡	7
4	蛍光顕微鏡	1
5	漏光計	3
6	オートロビンメーター	5
7	比色計	5
8	乾熱滅菌器用サーモスタット	2
9	蒸留水製造装置	2
10	電気式体重計	4
11	磁気式秤	2
12	自動尿分析器	1
13	自動血球計数計	1
14	編角計	3
15	屈折計	2
LB	生化学検査部	
1	ラボ用4段階速度遠心分離器	2
2	自動生化学分析機	1
3	分光光度計	1
4	液体オートクラフ	1
5	血液分析器	1
6	血液ガス分析器	1
7	浸透圧計	1
8	多項目血液凝固計	1
9	血液凝固時間測定器	1
10	血糖値測定器	1
11	自動微生物分析装置	1
12	蒸留水製造器	2
13	検査用プレート類	2
14	細胞免疫分析装置	1
15	屈折計	2
16	酵素免疫分析装置	1
M	薬局	
1	蒸留水製造装置	2
2	高圧滅菌器	3
3	薬剤用吸入装置	2
4	半自動キャップ取り付け装置	1
5	屈折計	2
6	空気清浄機	1
S	中央滅菌部門	
1	高圧滅菌器、大容量	3
2	高圧滅菌器、小容量	3
3	超音波洗浄装置	1
4	蒸気滅菌装置	2
5	蒸留水製造装置	3

番号	機材名	数量
P	小児科部門	
PA	小児外科	
1	手術台	4
2	手術用無影灯	4
3	手術灯、可動型	4
4	C-アーム型X線診断装置	1
5	電気メス	4
6	手術用患者監視装置	4
7	除細動器	2
8	腹部手術用手術器具	2
9	胸部外科手術器具	2
10	手術用吸引装置	4
11	吸引機	4
12	双眼顕微鏡 (ルーペ)	1
13	薬品用冷蔵庫	2
14	血液用冷蔵庫	2
15	蒸気滅菌器	4
16	卓上型滅菌器	4
17	気管挿管セット	4
18	輸液ポンプ	4
19	シリンジ型輸液ポンプ	4
20	超音波診断装置、可動型	1
21	胸腔鏡、ビデオカメラ付き	1
22	手術用腹腔鏡、ビデオカメラ付き	1
23	小児用血管手術用器具	1
24	手術顕微鏡	1
25	アスマナイフ	1
26	酸素飽和度計	3
27	神経外科用手術器具	1
28	外傷用手術器具	1
29	腎臓手術器具	1
30	手術用膀胱鏡	1
31	麻酔機	4
PB	小児外傷外科手術部	
1	手術台	2
2	手術用無影灯	2
3	電気メス	2
4	手術用患者監視装置	2
5	手術用吸引機	2
6	病棟用吸引機	2
7	気管挿管用セット	2
8	吸引機	2
9	麻酔機	2
10	シリンジ型輸液ポンプ	2
11	手術用無影灯 (移動式)	2
12	外傷手術用器具	2
13	蒸気滅菌装置	1
14	卓上用滅菌器	1
15	血液保管用冷蔵庫	1
16	C-アーム型X線診断装置	1
17	骨接合用手術器具	1
18	骨用電気ドリル、鋸	2
19	骨手術用ワイヤ	2
F	画像診断・機能検査部門	

番号	機材名	数量
1	カートプラー超音波診断装置	2
2	超音波診断装置、可搬式	3
3	心電計、6チャンネル	3
4	心電計、3チャンネル	3
5	胃十二指腸鏡	1
6	膀胱鏡	1
7	内視鏡用光源装置	5
8	脳波計	1
9	脳波計、可動型	2
10	血流計	1
11	血管造影装置	1
12	X線診断装置、TV付き	3
13	熱傷患者用ベット	3
14	小児用胃十二指腸鏡	1
15	成人用気管支鏡	2
16	幼児用気管支鏡	1
17	成人手術用気管支鏡	1
18	幼児手術用気管支鏡	1
19	小児用尿道鏡	1
20	肺活量計	1
21	内視鏡用ビデオカメラ	1
22	成人診断用腹腔鏡	1
23	小児診断用腹腔鏡	1
24	成人用結腸鏡	1
25	小児用結腸鏡	1
26	X線フィルムビューアー	4
27	作業計	1
R	その他の局	
1	紫外線高周波治療装置	6
2	低周波磁気治療装置	2
3	超短波治療装置	2
4	高波数治療器	2
5	万能電気刺激装置	2
6	超音波噴霧器	6
7	マッサージ用テーブル	10
E	緊急救命室	
1	担架	20
2	車椅子	5
3	救急外来患者用手術器具	5
4	眼科診療用機材一式	1
5	耳鼻科診療用機材一式	1
6	婦人科用診療用機材一式	2
7	泌尿器科診療用機材一式	1
8	成人用体重計	10
9	幼児用体重計	5
10	除細動器	1
11	救急用台車	4
12	可動用人工呼吸器	2
13	気管挿管用セット	1
14	病室用吸入器	2
15	膀胱鏡	1
16	腎臓鏡	1
17	尿道鏡	1

JICA